



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**RREGULLORE NR. 30/2012 PËR KUSHTET E KUFIZIMIT TË SE DREJTËS PËR GREVE NË SHËRBIME TË VEÇANTA NË SHËRBIMIN CIVIL<sup>1</sup>**

**REGULATION NO. 30/2012 ON CONDITIONS FOR RESTRICTIONS ON THE RIGHT TO STRIKE IN SPECIFIC SERVICES IN CIVIL SERVICE<sup>2</sup>**

**UREDBA BR. 30/2012 O USLOVIMA OGRANIČENJA PRAVA ZA ŠTRAJK U POSEBNIM SLUŽBAMA CIVILNE SLUŽBE<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Rregullorja nr. 30/2012 për kushtet e kufizimit të se drejtës për greve në shërbime të veçanta në shërbimin civil është miratuar në mbledhjen e 107 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin numër nr.07/107 me datë 07.12.2012.

<sup>2</sup> Regulation 30/2012 on conditions for restrictions on the right to strike in specific services in civil service was approved on 107 meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision no. 07/107, date 07.12.2012.

<sup>3</sup> Uredba br. 30/2012 o uslovima ograničenja prava za štrajk u posebnim službama civilne službe osvojenje na 107 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br .07/107, od 07.12.2012



**QEVERIA E REPUBLIKËS SË  
KOSOVËS**

Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 48 (2) të Ligjit Nr. 03/L-149 për Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores të Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 09/2011,

Nxjerr:

**RREGULLORE PËR KUSHTET E  
KUFIZIMIT TË SË DREJTËS PËR  
GREVË NË SHËRBIME TË VEÇANTA  
NË SHËRBIMIN CIVIL**

**Neni 1  
Qëllimi**

Qëllimi i kësaj Rregulloreje është përcaktimi i kushteve për kufizimin e së drejtës për grevë në shërbime të veçanta në Shërbimin Civil të Kosovës.

**THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF KOSOVO**

Pursuant to article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, in accordance with article 48 (2) of the Law No. 03/L-149 on the Civil Service of Republic of Kosovo and article 19 (6.2) of the Regulation on Rules of Procedure of the Government of Republic of Kosovo No. 09/2011,

Issues:

**REGULATION ON CONDITIONS FOR  
RESTRICTIONS ON THE RIGHT TO  
STRIKE IN SPECIFIC SERVICES IN  
CIVIL SERVICE**

**Article 1  
Purpose**

The purpose of this regulation is to establish the conditions for restrictions on the right to strike in specific services in Kosovo Civil Service.

**VLADA REPUBLIKE KOSOVA**

S hodno člana 93 (4) Ustava Republike Kosova, i u saglasnosti člana 48 (2) Zakona br. 03/Z-149 o Civilnoj Službi Republike Kosova i člana 19 (6.2) Uredbe Rada Vlade Republike Kosova br. 09/2011,

Donosi:

**UREDBU O USLOVIMA  
OGRANIČENJA PRAVA ZA ŠTRAJK  
U POSEBNIM SLUŽBAMA CIVILNE  
SLUŽBE**

**Član 1  
Svrha**

Svrha ove Uredbe je odredjivanje uslova o ograničavanju prava za štrajk, službama koja su posebna u Civilnoj Službi Kosova.



## **Neni 2 Fushëveprimi**

Dispozitat e kësaj Rregulloreje zbatohen në të gjitha institucionet e Republikës së Kosovës, ku janë të punësuar nëpunës civil në shërbime të veçanta.

## **Neni 3 Përkufizimet**

1. Shprehjet e përdorura në këtë rregullore kanë këtë kuptim:

**1.1. Greva** - ndërprerje e organizuar e punës nga ana e të punësuarve me qëllim të realizimit të të drejtave dhe interesave ekonomike, sociale dhe profesionale nga marrëdhënia e punës;

**1.2. Grevistët** - të punësuarit të cilët pakënaqësinë e tyre lidhur me të drejtat, kushtet e punës, interesat ekonomike, sociale dhe profesionale i shprehin me anë të grevës;

**1.3. Këshilli Grevist** - organ i përkohshëm i zgjedhur nga të punësuarit

## **Article 2 Scope**

Provisions of this Regulation shall apply to all institutions of the Republic of Kosovo, where civil servants are employed in specific services.

## **Article 3 Definitions**

1. Terms used in this regulation shall have the following meaning:

**1.1. Strike** – organized interruption of work by the employees with the purpose of realizing the rights and economic, social and professional interests from employment;

**1.2. Strikers** – employees who express their dissatisfactions related to the working conditions, economic, social and professional interests by strike;

**1.3. Striker's Council** - a temporary body elected by employees which

## **Član 2 Delokrug**

Odredbe ove Uredbe sprovode se u svim institucijama Republike Kosova, gde su zapošljeni civilni službenici u posebnim službama..

## **Član 3 Definisanja**

1. Upotrebljeni izrazi u ovoj Uredbi imaju sledeći značaj:

**1.1. Štrajk** – označava organizovani prekid rada od strane zapošljenih sa ciljem realizovanja svojih prava u ekonomskim, socialnim i profesionalnim interesima od strane radnog odnosa;

**1.2. Štrajkači** - su zapošljeni ljudi koji su nezadovoljni i izraze njihovo nezadovoljstvo i imaju pravo, uslove rada, ekonomske interese, socialne i profesionalne oni izraze putem štrajka;

**1.3. Savet Štrajkača** - privremeni organ izabere se od zapošljenih radnika i



<p>që përfaqëson interesat e të punësuarve dhe udhëheq e koordinon grevën në emrin e tyre;</p> <p><b>1.4. Shërbime të veçanta</b> - nënkuptohen shërbimet të cilat janë të menaxhueshme nga nëpunësit civilë ku greva mund të rrezikojë minimumin e funksionimit të administratës shtetërore, po ashtu mund të rrezikojë jetën, shëndetin, sigurinë personale apo shkaktimin e dëmeve me pasoja të mëdha.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Kufizimet për organizim të grevës në shërbime të veçanta</b></p> <p>1. Gjatë organizimit dhe mbajtjes së grevës nëpunësit civilë duhet t'i kryejnë shërbimet e veçanta të cilat janë të domosdoshme për funksionimin minimal të administratës.</p> <p>2. Shërbime të veçanta janë:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. shërbimet për sigurinë e vendit;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. shërbimet e mirëmbajtjes për furnizim me ujë;</p>	<p>represents the interests of employees and leads and coordinates the strike on their behalf;</p> <p><b>1.4. Specific Services</b> - means services managed by civil servants where the strike could jeopardize the minimum functioning of state administration, and could also jeopardize the life, health, personal security or may cause damages of huge consequences.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Restrictions for organizing a strike in specific services</b></p> <p>1. While organizing the strike and during the time of strike, civil servants must perform specific services which are necessary for minimum functioning of administration.</p> <p>2. Specific services are the following:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. services for country's security;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. maintenance services for water supply;</p>	<p>prestavljaју interese radnika, rukovodi i koordinira Štrajk na njihovo ime;</p> <p><b>1.4. Posebne usluge</b> - podznačava usluge koje su menadžirane od civilnih službenika Štrajk može da remeti u minimumu funkcionisanje državne administracije ujedno može da ugrožava život i zdravlje, ličnu bezbednost ili može da prouzrokuje štete od velikih posledica.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Ograničenja oko organizovanja štrajka u posebnim službama</b></p> <p>1. Tokom organizovanja štrajka civilni službenici treba da obavljaju posebn pripremanje koja su neophodna za minimalno funkcionisanje uprave odnosno administracije.</p> <p>2. Posebne usluge su, sledeće:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. službe za bezbednost mesta;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. službe za održavanje i snabdevanje vodom;</p>
---	--	---



<p>2.3. shërbimet e mirëmbajtjes për furnizim me energji elektrike;</p> <p>2.4. shërbimet e kontrollit të trafikut ajror;</p> <p>2.5. shërbimet e mbrojtjes kundër zjarrit;</p> <p>2.6. shërbimet në burgje;</p> <p>2.7. shërbimet e veterinarisë dhe sanitarisë;</p> <p>2.8. shërbimet diplomatike;</p> <p>2.9. shërbimet e telekomunikimit; si dhe</p> <p>2.10. shërbimet të cilat i përcakton çdo institucioni në bazë të rëndësisë së funksioneve të cilat i ushtron.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Ndalimi i organizimit të grevës</b></p> <p>1. Në raste të gjendjes së jashtëzakonshme, ndalohet organizimi i grevës në të gjitha institucionet ku ka të punësuar nëpunës</p>	<p>2.3. maintenance services for electricity supply;</p> <p>2.4. control services of air traffic;</p> <p>2.5. services for protection against fire;</p> <p>2.6. services in prisons;</p> <p>2.7. veterinary and sanitary services, when dealing with various epidemics;</p> <p>2.8. diplomatic services;</p> <p>2.9. telecommunication services.</p> <p>2.10. services determined by each institution based on the importance of the functions it exercise.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Prohibition for organizing the strike</b></p> <p>1. Organizing the strike in all institutions where are employed civil servants is prohibited in extraordinary conditions.</p>	<p>2.3. službe za održavanje i snabdevanje elektrikom;</p> <p>2.4. službe za kontrolu vazdušnog saobraćaja;</p> <p>2.5. službe za zaštitu protiv požara;</p> <p>2.6. službe za zatvore;</p> <p>2.7. službe za delatnosti u sanitarije, kada su u pitanju vrsne epidemije;</p> <p>2.8. službe za diplomaciju;</p> <p>2.9. službe za telekomunikaciju.</p> <p>2.10. službe koje mogu da se odredjuju svake institucije na osnovu značajnosti funkcije koje on obavlja</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Zabrana organizovanja štrajka</b></p> <p>1. U vanrednim slučajevima, zabranjuje se organizovanje štrajka u svakoj instituciji gde ima civilnih službenika.</p>
--	---	--



civilë.

2. Nëpunësit civilë të cilët nuk respektojnë paragrafin 1 të këtij neni, do t'iu nënshtrohen masave disiplinore.

### **Neni 6**

#### **Sigurimi i minimumit të procesit të punës**

1. Gjatë kohës së grevës, këshilli grevist është i obliguar që të bashkëpunojë me udhëheqësin më të lartë administrativ të institucionit, për të siguruar minimumin e funksionimit të procesit të punës.

2. Nëpunësit të cilët janë të obliguar për të siguruar minimumin e funksionimit të procesit të punës, mund shprehin pakënaqësisë përmes një deklaratë apo formave tjera alternative.

3. Udhëheqësi më i lartë administrativ i institucioni në bashkëpunim me Këshillin Grevist, përcakton punët dhe detyrat esenciale të cilat duhen të kryhen gjatë mbajtjes së grevës.

2. Civil servants who do not respect paragraph 1 of this article shall be subject to disciplinary measures.

### **Article 6**

#### **Ensuring the minimum of working process**

1. During the strike, the striker's council is obliged to cooperate with senior administrative manager of the institution in order to ensure the minimum functioning of working process, which cannot be less than 30% of the institution's capacity.

2. Civil servants are obliged to ensure the minimum of functioning of the work process, may express dissatisfaction through a statement or other alternative ways.

3. The senior administrative manager of the institution in cooperation with the Striker's Council shall define the work and essential tasks that should be performed during the strike.

2. Civilni službenici koji ne poštuju stav 1 ovoga člana, ima da se podlažu disciplinskim merama.

### **Član 6**

#### **Obezbedjenje minimuma procesa rada**

1. Za vreme štrajka, odbor štrajkača je obavezan da saradjuje sa najvećim upravnim rukovodiocem institucije, da bih obezbedio minimum funkcionisanja procesa rada, koji ne može biti ispod 30% kapaciteta institucije.

2. Službenici koji su obavezni da obezbede minimum funkcionisanja procesa rada, mogu da izraze nezadovoljstvo preko jedne deklaracije ili drugim alternativnim formama.

3. Najvećim upravni rukovodioc institucije, u saradnji sa Štrajkačkim Savetom određuje poslove i zadatke koja treba da se obavljaju tokom štrajka.



<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b></p> <p>1. Ndërprerja apo largimi nga marrëdhënia e punës për shkak të pjesëmarrjes/organizimit në/të një grevë sipas kësaj Rregulloreje është e kundërligjshme.</p> <p>2. Për kushtet e tjera të kufizimit të se drejtës për greve në shërbime të veçanta në Shërbimin Civil të cilat nuk janë përcaktuar me këtë Rregullore, vlejnë dispozitat e legjislacionit për greva.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p> <p>1. Suspension or dismissal from employment because of participation / organization in/of a strike under this Regulation is illegal.</p> <p>2. For other conditions for restriction on the right to strike in specific services in civil service, which are not defined under this Regulation, provisions of legislation on strike shall be valid.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b></p> <p>1. Prestanak ili ukudanje radnog odnosa zbog učestvovanja štrajku/organizovanja /prema ove Uredbe je nezakonito.</p> <p>2. O ostalim uslovima i limitiranja prava za štrajk u posebnim službama civilne službe koja nisu predviđene ovom Uredbom, važe odredbe legislacije za štrajk.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;">Kryeministër i Republikës së Kosovës Prishtinë, më 14/ 12/ 2012</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Regulation shall enter into force on the day signed by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;">Prime Minister of the Republic of Kosovo Prishtina, on 14/ 12/ 2012</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Nastupanje na snagu</b></p> <p>Ova Uredba nastupa na snazi dana potpisivanja od strane Premijera Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;">Premijer Republike Kosova Priština, dana 14/ 12/ 2012god</p>